

# Hagai

## *Ojiw jo-Israel mondo oger hekalu*

<sup>1</sup> Kane ochopo chieng' mokwongo mar dwe mar auchiel, e higa mar ariyo mar loch ruoth Darius, Jehova Nyasaye nowuoyo gi dho janabi Hagai ne Zerubabel wuod Shealtiel, mane jatend piny Juda, gi Joshua wuod Jehozadak, jadolo maduong' kowacho niya,

<sup>2</sup> Jehova Nyasaye Maratego wacho niya, "Ogen-dinigi wacho ni, 'Kinde pok ochopo monego gerne Nyasaye hekalu mare.'"

<sup>3</sup> Eka wach Jehova Nyasaye nobiro gi dwond janabi Hagai kawacho niya: <sup>4</sup> "Bende en gima ber adier ka un uwegi udakie uteu mugero mabeyo, to hekalu marani to omukore machal kama?"

<sup>5</sup> Ma emomiyo Jehova Nyasaye Maratego wacho niya, "Nonuru timbeu. <sup>6</sup> Usechwoyo mang'eny, to ukayo mana matin; uchiemo, to gima uchamo ok nyal yieng'ou, umetho, to ok romu; urwakoru gi lewni, to onge kata ng'ato achiel kuomu mayudo liet; to nyaka un joma nwang'o chudo, bang' ka unwang'o chudo to uketo mana ei ofuku motuch."

<sup>7</sup> Jehova Nyasaye Maratego wacho niya, "Nonuru timbeu. <sup>8</sup> Idh-uru udhi e gode mondo ukel yien ugernago ot manyalo morgo, kama duong'na maler nyalo nenoree," Jehova Nyasaye

owacho. <sup>9</sup> “Usegombo yudo mang’eny, to oseta-more ma uyudo mana matin; to kata mana mano mago ma usechoko mukeloe dala, abiro kudho oko. Mani notimore nikech ang’o?” Jehova Nyasaye Maratego penjo. “Nikech hekaluna ma uweyo odong’ gunda, ka un uwegi to uringo kudhi e uteu molos mabeyo. <sup>10</sup> Mano emomiyo koro Polo malo ok nyal miyou koth kata matin, kendo piny osiko mana kotwo ma ok nyal nyago gimoro. <sup>11</sup> Mano emomiyo osehononu oro mondo otwo piny kaachiel gi gode, mi cham gi mzabibu kod mo zeituni, gi gik moko duto ma piny nyago ner, mondo kech omak dhano gi jamni, kendo oketh tije duto ma dhano oloso.”

<sup>12</sup> Eka Zerubabel ma wuod Shealtiel kod Joshua wuod Jehozadak, ma jadolo maduong’, kaachiel gi ji mamoko mane oa e twech, kane giwinjo weche Nyasaye gi weche mag janabi Hagai, kaka Jehova Nyasaye ne oore, luoro maduong’ nomakogi e nyim Ruoth.

<sup>13</sup> Eka Hagai jaote mar Jehova Nyasaye, nowuoyo kod ji konyisogi weche mane Jehova Nyasaye omiye, kowacho niya, “An kodu,” Jehova Nyasaye owacho. <sup>14</sup> Eka Jehova Nyasaye nojiwo chuny Zerubabel wuod Shealtiel mane jatend piny Juda, chuny Joshua, kod chuny joma moko mane oa e twech. Negibiro kendo gichako tich e od Jehova Nyasaye Maratego ma Nyasachgi, <sup>15</sup> tarik piero ariyo gang’wen e dwe mar auchiel e higa mar ariyo mar loch Ruoth Darius.

## 2

### *Duong' mar hekalu*

<sup>1</sup> Tarik piero ariyo gachiel e dwe mar abiriyo, wach Jehova Nyasaye nobiro kokalo kuom janabi Hagai kawacho niya: <sup>2</sup> “Wuo kod Zerubabel wuod Shealtiel, ma en jatend Juda kaachiel gi Joshua wuod Jehozadak ma jadolo maduong’ kod joma notony moa e twech. Penjgi niya, <sup>3</sup> ‘En ng’a modong’ e dieru mane oneno hekaluni kapod niggi duong’ne machon? Koro sani to uneno kochal nade? Donge ochalonu mana ka gima nono?’ <sup>4</sup> Jehova Nyasaye wacho ni, ‘Bed motegno, yaye Zerubabel. Bed motegno, yaye Joshua wuod Jehozadak, ma jadolo maduong’.’ Jehova Nyasaye medo wacho ni, ‘Beduru motegno, un ji duto modak e pinyni kendo tiuru matek nimar an kodu,’ Jehova Nyasaye Maratego owacho. <sup>5</sup> ‘Ma e gima ne asingorae kodu kane uwuok e piny Misri. Kendo Roho mara nikodu kinde duto. Kik ubed maluor.’

<sup>6</sup> “Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho, ‘Pod odong’ mana kinde matin, abiro chako yiengo kendo polo kod piny, gi nam, kaachiel gi piny motwo; <sup>7</sup> bende abiro yiengo ogendini duto, ma ginikel mwandugi duto, kendo abiro pong’o hekaluni gi duong’.’ An Jehova Nyasaye Maratego ema awacho kamano. <sup>8</sup> ‘Fedha gi dhahabu gin maga,’ Jehova Nyasaye Maratego owacho. <sup>9</sup> ‘Duong’ ma hekaluni biro bedogo achien, biro loyo mano mane en godu mokwongo,’ Jehova Nyasaye Maratego owacho. ‘Anakel kwe gi



magi to pod ne udagi duogo ira,' Jehova Nyasaye owacho. <sup>18</sup> 'Paruru ahinya kochakore kawuono tarik piero ariyo gang'wen mar dwe mar ochiko, ma en odiechieng' mane oketie mise mar hekalu mar Jehova Nyasaye. <sup>19</sup> Bende nitiere kodhi ma pod ni ei dero? Nyaka kawuononi mzabibu gi ng'owu gi olemo mong'inore kod zeituni pod ok nyag olemo.

“'Chakre kawuono abiro olo gwethna kuomu.'”

*Singruok mar Jehova Nyasaye ni Zerubabel*

<sup>20</sup> Wach mar Jehova Nyasaye nobiro nyadiriyo ni janabi Hagai chieng' tarik piero ariyo gang'wen mar dweno: <sup>21</sup> “Wachne Zerubabel ma jatend Juda ni, 'Abiro yiengo polo gi piny. <sup>22</sup> Abiro loko loch mag ruodhi; kendo abiro ketho teko mag pinje mamoko, abiro goyo geche mag lweny piny, kaachiel gi joma oidhogi. Ng'ato ka ng'ato biro kedo gi owadgi, kendo farese kod joma oidhogi nonegi.

<sup>23</sup> “'E odiechiengno, anakawi in Zerubabel wuod Shealtiel ma jatichna kendo anaketi ibed ruodh jogo, nikech in ema sani koro aseyieri.' Jehova Nyasaye Maratego ema owacho.”

**Biblica® Ochiw Thuolo Moting’o Loko  
Manyien™  
Dholuo: Biblica® Ochiw Thuolo Moting’o Loko  
Manyien™ (Bible)**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Dholuo

Translation by: Biblica, Inc.

**Biblica® Open New Luo Translation™**

Copyright © 1980, 2002, 2003, 2020 by Biblica, Inc.

Used with permission. All rights reserved worldwide.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

All content on open.bible is made available under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>).

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: “Original work available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible)” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Use of trademarks: Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this

translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-04-12

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

59046e32-bf6d-5d74-bd8a-6c49d85c6045